

## Endoscopia: cuidados en casa (Spanish)

### ¿Qué es una endoscopia?

Durante una endoscopia (también se le dice endoscopia superior), el médico examina el esófago, estómago, y la primera parte del intestino delgado con un tubo flexible equipado con luz y cámara de video. Es posible que se saquen fotos, o se haga una biopsia. Una biopsia consiste en extirpar una diminuta muestra de tejido para estudiarla bajo microscopio. A veces es necesario practicar una endoscopia para sacar algún objeto atorado en el esófago o en el estómago.

### ¿Qué puedo esperar después del procedimiento?

- malestar estomacal durante un día
- el mismo día de la endoscopia, sensación de estar lleno, debido al aire que está en el intestino
- dolor leve de garganta durante 1 o 2 días
- la voz ronca durante 1 o 2 días

### ¿Cómo debo cuidar al niño?

Si el niño tiene dolor de garganta, déle líquidos fríos y comida de textura suave.

El día después del procedimiento, el niño puede volver a sus actividades normales. Esto incluye la escuela o la guardería.

## Endoscopy: Care at home (English)

### What is endoscopy?

During an endoscopy (en-**dah**-sko-pee; also called an “upper endoscopy”) the doctor uses a flexible tube with a light and a video camera to examine the esophagus, stomach, and/or first part of the small intestine. Pictures may be taken, and a biopsy (**by**-op-see) may be done: a pin-head sized piece of tissue is taken for study. An endoscopy may also be done to remove an object stuck in the esophagus or stomach.

### What can I expect after the procedure?

- upset stomach for a day
- bloated feeling on the day of the endoscopy because of air in the intestine
- mild sore throat for 1 or 2 days
- hoarse voice for 1 or 2 days

### How can I care for my child?

If your child has a sore throat, offer cool liquids and soft foods.

The day after the procedure, your child may return to regular activities, including school or daycare.

## ¿Cuándo debo llamar a la clínica?

- si la temperatura está arriba de:
  - 101° F (38.4° C) en la boca
  - 100° F (37.8° C) en la axila
- si tiene náusea o vómito que no cesa.
- si tiene dificultad para digerir.
- si hay hemorragia nasal o bucal.
- si nota que las heces son negras.
- si le falta el aire al respirar o tiene dolor de pecho.

## ¿Qué más necesito saber?

Si se realizó una biopsia, el médico le llamará con los resultados de 7 a 10 días después de hacer el estudio. Si al cabo de 2 semanas usted aún no tiene los resultados, por favor llame al médico.

## ¿Tiene más preguntas?

Este folleto sólo le ofrece información general. No contiene información específica para el niño. Si tiene alguna pregunta, consulte al médico.

Si desea más información acerca de cualquier tema relacionado con la salud, llame o visite la biblioteca del Centro de Recursos para la Familia (*Family Resource Center*), o visite nuestra página Web: [www.childrensmn.org](http://www.childrensmn.org).

## When should I call the clinic?

- temperature higher than
  - 101° F (38.4° C) by mouth
  - 100° F (37.8° C) under the arm
- continued upset stomach or vomiting.
- trouble swallowing.
- bleeding from the mouth or nose.
- stools (bowel movements) that are black in color.
- shortness of breath or chest pain.

## What else do I need to know?

If a biopsy was done, the doctor will call you with the results within 7 to 10 working days. If you have not heard the results after 2 weeks, please call the doctor.

## Questions?

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call the clinic.

For more reading material about this and other health topics, please call or visit the Family Resource Center library, or visit our Web site: [www.childrensmn.org](http://www.childrensmn.org).

Children's Hospitals and Clinics of Minnesota  
Patient/Family Education  
2525 Chicago Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
7/07 ©Copyright, translated 10/07, Reviewed 12/11